Num

Chapter 23

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

וַיֹּ֣אמֶר	בִּלְעָם֮	אֶל־	בָּלָק֒	בְּנֵה־	לִ֥י	בָזֶ֖ה	שִׁבְעָ֣ה	מִזְבְּחֹ֑ת
Lan-ngandika	Bileam	dhateng-	Balak	Yasa-	kangge-kula	wonten-ing-ngriki	pitu	misbyah
H0559		H0413	H1111	H1129		H2088	H7651	H4196

וְהָכֵ֥ן	לִי֙	בָּזֶ֔ה	שִׁבְעָ֥ה	פָרִ֖ים	וְשִׁבְעָ֥ה	אֵילִֽים׃
lan-samektakna	kangge-kula	wonten-ing-ngriki	pitu	sapi-jaler	lan-pitu	wedhus-jaler
		H2088	H7651	H6499	H7651	

> Bileam banjur matur marang rang Sang Prabu Balak: “Sumangga wonten ing ngriki kawula panjenengan dalem damelaken misbyah pitu, sarta kawula ugi panjenengan dalem cawisi lembu jaler nem pitu saha menda gibas jaler inggih pitu.”

2

וַיַּ֙עַשׂ֙	בָּלָ֔ק	כַּאֲשֶׁ֖ר	דִּבֶּ֣ר	בִּלְעָ֑ם	וַיַּ֨עַל	בָּלָ֧ק
Lan-nindakaken	Balak	kados-ingkang	dipun-ngandikakaken	Bileam	lan-ngangsulaken	Balak
	H1111		H1696		H5927	H1111

וּבִלְעָ֛ם	פַּ֥ר	וָאַ֖יִל	בַּמִּזְבֵּֽחַ׃
lan-Bileam	sapi-jaler	lan-wedhus-jaler	wonten-ing-misbyah
	H6499		H4196

> Sang Prabu Balak tumuli nindakake kaya kang dadi panyuwune Bileam, sarta banjur padha nyaosake kurban ing saben misbyah arupa sapi siji lan wedhus siji.

3

וַיֹּ֨אמֶר	בִּלְעָ֜ם	לְבָלָ֗ק	הִתְיַצֵּב֮	עַל־	עֹלָתֶךָ֒
Lan-ngandika	Bileam	dhateng-Balak	Jumeneng-panjenengan	wonten-ing-	kurban-panjenengan
H0559		H1111	H3320		

וְאֵֽלְכָ֗ה	אוּלַ֞י	יִקָּרֵ֤ה	יְהוָה֙	לִקְרָאתִ֔י	וּדְבַ֥ר
lan-kula-badhe-kesah	mbokbilih	badhe-rawuh	Yéhuwah	kangge-manggihi-kula	lan-pangandikan
H3212	H0194		H3068	H7125	H1697

מַה־	יַּרְאֵ֖נִי	וְהִגַּ֣דְתִּי	לָ֑ךְ
punapa-	badhe-dipun-tedahaken-dhateng-kula	lan-kula-badhe-martosaken	dhateng-panjenengan
H4100	H7200	H5046	

וַיֵּ֖לֶךְ	שֶֽׁפִי׃
lan-piyambakipun-kesah	dhateng-panggenan-ingkang-tumengga
H3212	H8205

> Bileam tumuli matur marang Sang Prabu Balak: “Panjenengan dalem kawula aturi jumeneng wonten ing sacelakipun kurban obaran panjenengan dalem, dene kawula badhe kesah; bokmanawi kula badhe dipun panggihi dening Sang Yehuwah, lajeng dhawuh punapa ingkang kaparingaken, punika badhe kawula pratelakaken dhateng panjenengan dalem.” Sawuse mangkono Bileam banjur munggah ing gunung kang gundhul.

4

וַיִּקָּ֥ר	אֱלֹהִ֖ים	אֶל־	בִּלְעָ֑ם	וַיֹּ֣אמֶר	אֵלָ֗יו	אֶת־	שִׁבְעַ֤ת
Lan-manggihi	Gusti-Allah	dhateng-	Bileam	lan-ngandika	dhateng-piyambakipun	-	pitu
	H0430	H0413		H0559	H0413	H0853	H7651

הַֽמִּזְבְּחֹת֙	עָרַ֔כְתִּי	וָאַ֛עַל	פָּ֥ר	וָאַ֖יִל	בַּמִּזְבֵּֽחַ׃
misbyah	sampun-kula-atur	lan-kula-ngangsulaken	sapi-jaler	lan-wedhus-jaler	wonten-ing-misbyah
H4196		H5927	H6499		H4196

> Gusti Allah tumuli manggihi Bileam; Bileam banjur munjuk marang Panjenengane: “Misbyah pitu punika sampun kawula cawisaken, sarta ing saben misbyah kawula kurbanaken lembu jaler nem satunggal kaliyan menda gibas jaler satunggal.”

5 וַיָּשֶׂם Lan-maringi · יְהוָה Yéhuwah H3068 · דָּבָר pangandikan H1697 · בְּפִי wonten-ing-tutuk H6310 · בִלְעָם Bileam · וַיֹּאמֶר lan-ngandika H0559 · שׁוּב Wangsula H7725

אֶל־ dhateng- H0413 · בָּלָק Balak H1111 · וְכֹה lan-makaten H3541 · תְדַבֵּר׃ panjenengan-ngandikaa H1696

> Pangeran Yehuwah tumuli ngiseni tembung ing cangkeme Bileam sarta ngandika: “Sira balia menyang ngarepe Balak lan calathua mangkono iku.”

6 וַיָּשָׁב Lan-wangsul H7725 · אֵלָיו dhateng-piyambakipun H0413 · וְהִנֵּה lan-lah H2009 · נִצָּב jumeneng H5324 · עַל־ wonten-ing- · עֹלָתוֹ kurbanipun · הוּא piyambakipun H1931

וְכָל־ lan-sadaya- H3605 · שָׂרֵי para-pangageng H8269 · מוֹאָב׃ Moab H4124

> Satekane ing ngarsane Sang Prabu Balak, Sang Nata ketemu isih jumeneng sandhing kurbane obaran, bebarengan karo panggedhene bangsa Moab.

7 וַיִּשָּׂא Lan-ngangkat H5375 · מְשָׁלוֹ pasemonipun H4912 · וַיֹּאמַר lan-ngandika H0559 · מִן־ Saking- · אֲרָם Aram H0758 · יַנְחֵנִי dipun-beta-kula H5148 · בָלָק Balak H1111 · מֶלֶךְ־ raja- H4428

מוֹאָב Moab H4124 · מֵהַרְרֵי־ saking-redi-redi- H2042 · קֶדֶם wétan · לְכָה Rawuha H3212 · אָרָה־ nyupata- H0779 · לִּי kangge-kula · יַעֲקֹב Yakub H3290 · וּלְכָה lan-rawuha H3212

זֹעֲמָה ngalungsuraken-bebendu H2194 · יִשְׂרָאֵל׃ Israèl H3478

> Bileam banjur ngucapake kidunge: “Sang Prabu Balak ratu ing Moab, ndhatengake aku saka ing tanah Aram, saka ing pagunungan wetan, pangandikane: Kowe mrenea, aku tulungana, ipat-ipatana Yakub, sarta mrenea, supatanana Israel.

8 מָה Kadospundi H4100 · אֶקֹּב kula-badhe-nyupata · לֹא ingkang-boten H3808 · קַבֹּה dipun-supata H6895 · אֵל Gusti-Allah H0410 · וּמָה lan-kadospundi H4100

אֶזְעֹם kula-badhe-ngalungsuraken-bebendu H2194 · לֹא ingkang-boten H3808 · זָעַם dipun-bendoni H2194 · יְהוָה׃ Yéhuwah H3068

> Kapriye bisaku ngipat-ipati, kang ora diipat-ipati dening Gusti Allah? Kapriye anggonku nyupatani marang kang ora disupatani dening Yehuwah?

9 כִּי־ Amargi- · מֵרֹאשׁ saking-pucuk · צֻרִים parang-parang H6697 · אֶרְאֶנּוּ kula-ningali-piyambakipun H7200 · וּמִגְּבָעוֹת lan-saking-gumuk-gumuk H1389

אֲשׁוּרֶנּוּ kula-mirsani-piyambakipun H7789 · הֶן־ Lah- H2005 · עָם bangsa · לְבָדָד piyambakan H0910 · יִשְׁכֹּן badhe-manggen H7931

וּבַגּוֹיִם lan-ing-antawisipun-bangsa-bangsa · לֹא boten H3808 · יִתְחַשָּׁב׃ dipun-étang H2803

> Awit bangsa iku dakdeleng saka ing pucake gunung-gunung parang daksawang saka ing pagunungan. Lah iku bangsa kang manggon ndhewe, lan ora gelem kepetung kegolong tunggale bangsa liya.

תָּמֹ֣ת	יִשְׂרָאֵ֑ל	רֹ֣בַע	אֶת־	וּמִסְפָּ֖ר	יַעֲקֹ֔ב	עֲפַ֣ר	מָנָה֙	מִ֤י	10
Mugi-pejah	Israèl	saprapat	-	lan-cacah	Yakub	lebu	saged-ngétang	Sinten	
H4191	H3478	H7255	H0853	H4557	H3290	H6083	H4487	H4310	

כָּמֹֽהוּ׃	אַחֲרִיתִ֖י	וּתְהִ֥י	יְשָׁרִ֔ים	מ֣וֹת	נַפְשִׁי֙
kados-piyambakipun	wekasan-kula	lan-mugi-dados	tiyang-ingkang-leres	pejahipun	nyawa-kula
H3644	H0319	H1961	H3477	H4194	H5315

> Sapa kang bisa ngetung lebune Yakub, utawa sapa kang bisa nacahake golongane Israel? Anggonku mati muga bisaa kaya patine wong kang jujur, lan puputing uripku kayaa pupute wong iku!”

לִ֔י	עָשִׂ֣יתָ	מֶ֥ה	בִּלְעָ֔ם	אֶל־	בָּלָק֙	וַיֹּ֤אמֶר	11
dhateng-kula	panjenengan-sampun-nindakaken	Punapa	Bileam	dhateng-	Balak	Lan-ngandika	
		H4100		H0413	H1111	H0559	

בֵרַ֥כְתָּ	וְהִנֵּ֖ה	לְקַחְתִּ֔יךָ	אֹיְבַי֙	לָקֹ֤ב
panjenengan-sampun-mberkahi	lan-lah	kula-mendhet-panjenengan	mengsah-kula	Kangge-nyupata
H1288	H2009	H3947	H0341	H6895

בָרֵֽךְ׃
mberkahi
H1288

> Ing kono pangandikane Sang Prabu Balak marang Bileam: “Kapriye tandukmu marang aku iki? Anggonku nekakake kowe iku dakkon ngipat-ipati mungsuhku, lah kok malah kokberkahi!”

יְהוָה֙	יָשִׂ֤ים	אֲשֶׁ֨ר	אֵת֩	הֲלֹ֗א	וַיֹּאמַ֑ר	וַיַּ֖עַן	12
Yéhuwah	dipun-paringaken	punapa-ingkang	-	Punapa-boten	lan-ngandika	Lan-mangsuli	
H3068			H0853	H3808	H0559		

לְדַבֵּֽר׃	אֶשְׁמֹ֖ר	אֹת֥וֹ	בְּפִ֔י
kangge-dipun-ngandikakaken	kula-jageni	punika	wonten-ing-tutuk-kula
H1696	H8104	H0853	H6310

> Atur wangsulane Bileam: “Kawula rak kedah nglairaken punapa ingkang dipun isekaken dening Pangeran Yehuwah wonten ing cangkem kawula!”

אִתִּ֜י	נָּ֨א	)לְכָה־(	]לְךְ־[	בָּלָ֗ק	אֵלָ֜יו	וַיֹּ֨אמֶר	13
sesarengan-kula	sapunika	(Rawuha-)	[Rawuha-]	Balak	dhateng-piyambakipun	Lan-ngandika	
H0854	H4994	H3212	H3212	H1111	H0413	H0559	

מִשָּׁ֔ם	תִּרְאֶ֣נּוּ	אֲשֶׁ֤ר	אַחֵר֙	מָק֤וֹם	אֶל־
saking-ngriku	panjenengan-badhe-mirsani-piyambakipun	ingkang	sanèsipun	panggenan	dhateng-
H8033	H7200		H0312	H4725	H0413

לֹ֣א	וְכֻלּ֖וֹ	תִרְאֶ֔ה	קָצֵ֨הוּ	אֶ֣פֶס
boten	lan-sadayanipun	panjenengan-badhe-mirsani	pérangan-pungkasanipun	namung
H3808	H3605	H7200		

מִשָּֽׁם׃	לִ֖י	וְקָבְנוֹ־	תִרְאֶ֔ה
saking-ngriku	kangge-kula	lan-nyupataa-piyambakipun-	panjenengan-badhe-mirsani
H8033		H6895	H7200

> Sang Prabu Balak tumuli ngandika marang Bileam: “Payo, kowe melua aku menyang panggonan liyane, saka ing kono kowe bisa nyawang bangsa iku; kang katon iku mung pungkasaning palerebane bae, ora katon sakabehe; nuli aku tulungana, ipat-ipatana bangsa iku saka kono.”

14
וַיִּקָּחֵהוּ Lan-mendhet-piyambakipun H3947 | שְׂדֵה ara-ara | צֹפִים Tsofim H6839 | אֶל־ dhateng- H0413 | רֹאשׁ pucuk | הַפִּסְגָּה Pisga H6449 | וַיִּבֶן lan-yasa H1129 | שִׁבְעָה pitu H7651
מִזְבְּחֹת misbyah H4196 | וַיַּעַל lan-ngangsulaken H5927 | פָּר sapi-jaler H6499 | וָאַיִל lan-wedhus-jaler | בַּמִּזְבֵּחַ׃ wonten-ing-misbyah H4196

> Bileam banjur dibekta menyang ing Ara-ara Panelikan, ing pucake gunung Pisga; Sang Prabu Balak tumuli yasa misbyah pitu, lan ing saben misbyah kakurbanake sapi lanang nom siji sarta wedhus gibas lanang siji.

15
וַיֹּאמֶר Lan-ngandika H0559 | אֶל־ dhateng- H0413 | בָּלָק Balak H1111 | הִתְיַצֵּב Jumeneng-panjenengan H3320 | כֹּה wonten-ing-ngriki H3541 | עַל־ wonten-ing-
עֹלָתֶךָ kurban-panjenengan | וְאָנֹכִי lan-kula H0595 | אִקָּרֶה badhe-manggihi | כֹּה׃ wonten-ing-ngriku H3541

> Bileam banjur matur marang Sang Prabu Balak: “Panjenengan dalem kawula aturi jumeneng wonten ing sacelakipun kurban obaran dalem, dene kawula badhe kesah mriku, sowan ing ngarsaning Yehuwah!”

16
וַיִּקָּר Lan-manggihi | יְהוָה Yéhuwah H3068 | אֶל־ dhateng- H0413 | בִּלְעָם Bileam | וַיָּשֶׂם lan-maringi | דָּבָר pangandikan H1697 | בְּפִיו wonten-ing-tutukipun H6310
וַיֹּאמֶר lan-ngandika H0559 | שׁוּב Wangsula H7725 | אֶל־ dhateng- H0413 | בָּלָק Balak H1111 | וְכֹה lan-makaten H3541 | תְדַבֵּר׃ panjenengan-ngandikaa H1696

> Sang Yehuwah tumuli manggihi Bileam, sarta cangkeme diiseni tembung, tuwin dipangandikani: “Sira balia menyang ngarepe Balak, lan ngucapa kaya mangkono iku.”

17
וַיָּבֹא Lan-rawuh H0935 | אֵלָיו dhateng-piyambakipun H0413 | וְהִנּוֹ lan-lah-piyambakipun H2009 | נִצָּב jumeneng H5324 | עַל־ wonten-ing- | עֹלָתוֹ kurbanipun
וְשָׂרֵי lan-para-pangageng H8269 | מוֹאָב Moab H4124 | אִתּוֹ sesarengan-piyambakipun H0854 | וַיֹּאמֶר lan-ngandika H0559 | לוֹ dhateng-piyambakipun | בָּלָק Balak H1111
מַה־ Punapa- H4100 | דִּבֶּר dipun-ngandikakaken H1696 | יְהוָה׃ Yéhuwah H3068

> Satekane ing ngarsane Sang Prabu Balak, lah Sang Nata isih jumeneng sandhing kurbane obaran, bebarengan karo para panggedhene bangsa Moab. Sang Prabu Balak banjur ngandika marang Bileam: “Pangandikane Pangeran Yehuwah kapriye?”

18
וַיִּשָּׂא Lan-ngangkat H5375 | מְשָׁלוֹ pasemonipun H4912 | וַיֹּאמַר lan-ngandika H0559 | קוּם Wungu | בָּלָק Balak H1111 | וּשְׁמָע lan-mirengna H8085 | הַאֲזִינָה Tumungkula H0238
עָדַי dhateng-kula H5704 | בְּנוֹ putra- | צִפֹּר׃ Tsipor H6834

> Bileam banjur medharake kidung, pangucape: “Dhuh Sang Prabu Balak, sumangga kawula aturi jumeneng saha karsaa miyarsakaken; dhuh putranipun Sang Zipor, sumangga kawula aturi nilingaken dhateng atur kawula.

19 לֹ֣א Boten H3808 · אִ֥ישׁ tiyang H0376 · אֵל֙ Gusti-Allah H0410 · וִֽיכַזֵּ֔ב lan-badhe-goroh H3576 · וּבֶן־ lan-putra- · אָדָ֖ם manungsa H0120 · וְיִתְנֶחָ֑ם lan-badhe-getun H5162
הַה֤וּא Punapa-Panjenenganipun H1931 · אָמַר֙ sampun-ngandika H0559 · וְלֹ֣א lan-boten H3808 · יַעֲשֶׂ֔ה badhe-nindakaken
וְדִבֶּ֖ר lan-sampun-dipun-ngandikakaken H1696 · וְלֹ֥א lan-boten H3808 · יְקִימֶֽנָּה׃ badhe-dipun-jumenengaken

> Gusti Allah punika sanes manungsa, kok ngantosa dora, inggih sanes anaking manungsa, kok ngantosa keduwung. Punapa inggih Panjenenganipun ngandika lajeng boten katindakaken, utawi ngandika lajeng boten dipun tetepi?

20 הִנֵּ֥ה Lah H2009 · בָרֵ֖ךְ mberkahi H1288 · לָקָ֑חְתִּי kula-sampun-dipun-paringi H3947 · וּבֵרֵ֖ךְ lan-Panjenenganipun-sampun-mberkahi H1288 · וְלֹ֥א lan-boten H3808
אֲשִׁיבֶֽנָּה׃ kula-saged-mbalekaken H7725

> Kauningana, kula tampi dhawuh supados mberkahi, mangka manawi Panjenenganipun mberkahi, kawula masthi boten saged malik.

21 לֹא־ Boten- H3808 · הִבִּ֥יט Panjenenganipun-mirsani H5027 · אָ֙וֶן֙ piawon H0205 · בְּיַעֲקֹ֔ב wonten-ing-Yakub H3290 · וְלֹא־ lan-boten- H3808 · רָאָ֥ה Panjenenganipun-ningali H7200
עָמָ֖ל kasangsaran H5999 · בְּיִשְׂרָאֵ֑ל wonten-ing-Israèl H3478 · יְהוָ֤ה Yéhuwah H3068 · אֱלֹהָיו֙ Gusti-Allahipun H0430 · עִמּ֔וֹ sesarengan-piyambakipun
וּתְרוּעַ֥ת lan-swanten-surak H8643 · מֶ֖לֶךְ Raja H4428 · בּֽוֹ׃ wonten-ing-piyambakipun

> Tiyang boten sumerep dhateng kasangsaraning bani Yakub, lan boten saged ningali kasisahanipun tiyang Israel, margi tinunggil dening Pangeran Yehuwah Allahipun, sami surak-surak, margi Sang Nata wonten ing satengahipun.

22 אֵ֖ל Gusti-Allah H0410 · מוֹצִיאָ֣ם ingkang-ngedalaken-piyambakipun-sedaya H3318 · מִמִּצְרָ֑יִם saking-Mesir H4714 · כְּתוֹעֲפֹ֥ת kados-sungu-sungu H8443
רְאֵ֖ם kebo-wana H7214 · לֽוֹ׃ tumrap-piyambakipun

> Gusti Allah ingkang ngentasaken saking ing tanah Mesir, punika tumrap tiyang-tiyang wau kadosdene singat kakiyataning bantheng.

23
כִּי Amargi
לֹא־ boten-wonten- H3808
נַחַשׁ pelet H5173
בְּיַעֲקֹב wonten-ing-Yakub H3290
וְלֹא־ lan-boten-wonten- H3808
קֶסֶם nujum H7081
בְּיִשְׂרָאֵל wonten-ing-Israèl H3478
כָּעֵת wonten-ing-wekdalipun H6256
יֵאָמֵר badhe-dipun-ngandikakaken H0559
לְיַעֲקֹב dhateng-Yakub H3290
וּלְיִשְׂרָאֵל lan-dhateng-Israèl H3478
מַה־ Punapa- H4100
פָּעַל sampun-dipun-tindakaken H6466
אֵל׃ Gusti-Allah H0410

> Awitdene boten wonten japa-mantra ingkang saged tumama dhateng Yakub, utawi tenung ingkang saged tumama dhateng Israel. Dumugi ing wekdalipun, Yakub badhe dipun cariyosi, makaten ugi dhateng Israel, kaelokan ingkang katindakaken dening Gusti Allah.

24
הֶן־ Lah- H2005
עָם bangsa
כְּלָבִיא kados-singa-èstri
יָקוּם badhe-tangi
וְכַאֲרִי lan-kados-singa-jaler
יִתְנַשָּׂא badhe-ngangkat-piyambakipun-piyambak H5375
לֹא boten H3808
יִשְׁכַּב badhe-tilem H7901
עַד־ ngantos- H5704
יֹאכַל badhe-nedha H0398
טֶרֶף cecepengan H2964
וְדַם־ lan-rah- H1818
חֲלָלִים ingkang-dipun-pejahi
יִשְׁתֶּה׃ badhe-ngunjuk H8354

> Lah satunggaling bangsa ingkang gumregah kados singa estri, ingkang ngadeg jejeg kados singa jaler, ingkang boten purun njerum, saderengipun nedha memangsanipun lan ngombe rahipun ingkang dipun pejahi.”

25
וַיֹּאמֶר Lan-ngandika H0559
בָּלָק Balak H1111
אֶל־ dhateng- H0413
בִּלְעָם Bileam
גַּם־ Ugi- H1571
קֹב nyupata H6895
לֹא boten H3808
תִקֳּבֶנּוּ panjenengan-nyupataa-piyambakipun
גַּם־ ugi- H1571
בָּרֵךְ mberkahi H1288
לֹא boten H3808
תְבָרְכֶנּוּ׃ panjenengan-mberkahia-piyambakipun H1288

> Ing kono Sang Prabu Balak banjur ngandika marang Bileam: “Manawa kowe babar-pisan ora gelem ngipat-ipati, iya aja pisan-pisan mberkahi.”

26
וַיַּעַן Lan-mangsuli
בִּלְעָם Bileam
וַיֹּאמֶר lan-ngandika H0559
אֶל־ dhateng- H0413
בָּלָק Balak H1111
הֲלֹא Punapa-boten H3808
דִּבַּרְתִּי kula-sampun-ngandika H1696
אֵלֶיךָ dhateng-panjenengan H0413
לֵאמֹר pangandikan H0559
כֹּל Sedaya H3605
אֲשֶׁר־ ingkang-
יְדַבֵּר dipun-ngandikakaken H1696
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֹתוֹ punika H0853
אֶעֱשֶׂה׃ kula-badhe-nindakaken

> Atur wangsulane Bileam marang Sang Prabu Balak: “Kawula rak sampun matur dhateng panjenengan dalem, bilih ingkang badhe kawula ucapaken inggih punapa sadaya dhawuhipun Pangeran Yehuwah, lan inggih punika ingkang kawula lampahi.”

27
וַיֹּ֤אמֶר Lan-ngandika H0559
בָּלָק֙ Balak H1111
אֶל־ dhateng- H0413
בִּלְעָ֔ם Bileam
לְכָה־ Rawuha- H3212
נָּא֙ sapunika H4994
אֶקָּחֲךָ֔ kula-badhe-mendhet-panjenengan H3947
אֶל־ dhateng- H0413
מָק֖וֹם panggenan H4725
אַחֵ֑ר sanèsipun H0312
אוּלַ֤י mbokbilih H0194
יִישַׁר֙ badhe-leres H3474
בְּעֵינֵ֣י wonten-ing-paningalipun
הָֽאֱלֹהִ֔ים Gusti-Allah H0430
וְקַבֹּ֥תוֹ lan-panjenengan-nyupataa-piyambakipun H6895
לִ֖י kangge-kula
מִשָּֽׁם׃ saking-ngriku H8033

> Sawuse mangkono Sang Prabu Balak tumuli ngandika marang Bileam: “Payo, kowe arep dakgawa menyang liya panggonan, bokmanawa Gusti Allah marengake bangsa iku kokipat-ipati saka ing kono.”

28
וַיִּקַּ֥ח Lan-mendhet H3947
בָּלָ֖ק Balak H1111
אֶת־ - H0853
בִּלְעָ֑ם Bileam
רֹ֣אשׁ pucuk
הַפְּע֔וֹר Péor H6465
הַנִּשְׁקָ֖ף ingkang-madhep H8259
עַל־ dhateng-
פְּנֵ֥י pasuryanipun H6440
הַיְשִׁימֹֽן׃ ara-ara-samun H3452

> Bileam banjur dibekta menyang ing pucake gunung Peor, kang ngadhepake pasamunan.

29
וַיֹּ֤אמֶר Lan-ngandika H0559
בִּלְעָם֙ Bileam
אֶל־ dhateng- H0413
בָּלָ֔ק Balak H1111
בְּנֵה־ Yasa- H1129
לִ֥י kangge-kula
בָזֶ֖ה wonten-ing-ngriki H2088
שִׁבְעָ֣ה pitu H7651
מִזְבְּחֹ֑ת misbyah H4196
וְהָכֵ֥ן lan-samektakna
לִי֙ kangge-kula
בָּזֶ֔ה wonten-ing-ngriki H2088
שִׁבְעָ֥ה pitu H7651
פָרִ֖ים sapi-jaler H6499
וְשִׁבְעָ֥ה lan-pitu H7651
אֵילִֽים׃ wedhus-jaler

> Ature Bileam marang Sang Prabu Balak: “Sumangga kawula panjenengan dalem damelaken misbyah pitu wonten ing ngriki, sarta kula panjenengan dalem cawisi lembu jaler nem pitu sarta menda gibas jaler pitu.”

30
וַיַּ֣עַשׂ Lan-nindakaken
בָּלָ֔ק Balak H1111
כַּאֲשֶׁ֖ר kados-ingkang
אָמַ֣ר dipun-ngandikakaken H0559
בִּלְעָ֑ם Bileam
וַיַּ֛עַל lan-ngangsulaken H5927
פַּ֥ר sapi-jaler H6499
וָאַ֖יִל lan-wedhus-jaler
בַּמִּזְבֵּֽחַ׃ wonten-ing-misbyah H4196

> Sang Prabu Balak tumuli iya nindakake apa kang dadi ature Bileam, sarta banjur ngurbanake sapi siji lan wedhus siji ing saben misbyah.